

B2.15 Le système juridique



- ☐ Tribunaux, avocats et jurys dans le pays d'accueil
- ☐ Donner un avis sur un verdict ou une peine

Le tribunal	(Das Gericht)	Le verdict	(Das Verdikt)
Le jury	(Die Geschworenen)	Le témoin	(Der Zeuge)
Le juge	(Der Richter)	La déposition	(Die Aussage)
L'avocat	(Der Anwalt / die Anwältin)	Illégal (Illégale)	(Illegal)
Le procureur (La procureure)	(Der Staatsanwalt / die Staatsanwältin)	Porter plainte	(Anzeige erstatten)
Le procès	(Der Prozess)	Libérer	(Freilassen)
La plainte	(Die Beschwerde / die Klage)	Faire appel	(Berufung einlegen)
L'accusation (Une)	(Die Anklage)	Plaider	(Plädieren)
La peine	(Die Strafe)	Accuser	(Beschuldigen)
La sentence	(Das Urteil)		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

Dans une salle trop petite pour l'importance de l'événement, la **Cour** ouvre un procès historique lié à l'Occupation. Parmi les **témoins**, plusieurs figures politiques viennent éclairer les faits, tandis que le procureur général porte l'**accusation**. La juridiction réunit des **jurés** issus du Parlement et de la Résistance. Après la lecture de l'acte d'accusation, l'accusé refuse de répondre, ce qui bloque l'audience. *Sans doute*, ce silence alimente la tension et provoque de nouveaux incidents.



*In einem Saal, der für die Bedeutung des Ereignisses zu klein ist, eröffnet das **Gericht** einen historischen Prozess im Zusammenhang mit der Besatzungszeit. Unter den **Zeugen** kommen mehrere politische Persönlichkeiten, um die Fakten zu beleuchten, während der Generalstaatsanwalt die **Anklage** vertritt. Das Gericht vereint **Geschworene** aus dem Parlament und dem Widerstand. Nach der Verlesung der Anklageschrift weigert sich der Angeklagte zu antworten, was die Verhandlung blockiert. Zweifellos schürt dieses Schweigen die Spannung und verursacht neue Zwischenfälle.*

1. Quel rôle le procureur général a-t-il pendant l'audience ?
 - a. Il dirige la défense de l'accusé.
 - b. Il rédige le verdict avec les jurés.
 - c. Il est chargé de soutenir l'accusation.
 - d. Il interroge les témoins à la place du président.
2. De qui la cour est-elle composée pour ce procès ?
 - a. D'un jury populaire recruté dans la salle d'audience.
 - b. De vingt-quatre jurés choisis parmi des parlementaires et des résistants.
 - c. D'un juge unique et de douze citoyens tirés au sort.
 - d. De magistrats professionnels et d'experts historiques.

1-c 2-b



2. Grammatik: Zweifel (peut-être, sans doute, si tant est que)

Ausdruck von Unsicherheit mit peut-être, probablement, sans doute, si tant est que und vorsichtigen Meinungen.

1. Se demander si est suivi de l'indicatif, si tant est que est suivi du subjonctif.

Expression (Ausdruck)	Exemple (Beispiel)
Apparemment	Apparemment , le procès sera reporté. <i>(Anscheinend wird der Prozess verschoben.)</i>
Peut-être	Peut-être que le jury hésite encore. <i>(Vielleicht zögert die Jury noch.)</i>
Probablement	Le verdict sera probablement confirmé. <i>(Das Urteil wird wahrscheinlich bestätigt.)</i>
Sans doute	Le juge a sans doute étudié le dossier. <i>(Der Richter hat die Akte zweifellos geprüft.)</i>
Eventuellement	L'affaire sera éventuellement réexaminée. <i>(Der Fall wird gegebenenfalls erneut geprüft.)</i>
Se demander si	Je me demande si la plainte est fondée. <i>(Ich frage mich, ob die Beschwerde begründet ist.)</i>
Etre perplexe	Je suis perplexe devant cette sentence. <i>(Dieses Strafmaß macht mich ratlos.)</i>
Etre sceptique	L'avocat est sceptique quant aux preuves. <i>(Der Anwalt ist skeptisch gegenüber den Beweisen.)</i>
Si tant est que	Si tant est que le témoin soit fiable. <i>(Sofern der Zeuge zuverlässig ist.)</i>

1. Apparemment, le procès sera reporté, mais je _____ le juge a déjà fixé une nouvelle date. *(Offenbar wird der Prozess verschoben, aber ich frage mich, ob der Richter schon ein neues Datum festgelegt hat.)*
a. me demande que b. me demande si que c. me demande de
d. me demande si
2. _____ le jury hésite encore, mais l'accusation semble solide. *(Vielleicht zögert die Jury noch, aber die Anklage wirkt stichhaltig.)*
a. Peut être que b. Peut-être c. Peut-être de d. Peut-être que

1. me demande si 2. Peut-être que

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. (Apparemment) Le procès sera reporté. Les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier.

(Offenbar wird der Prozess verschoben, weil die Gerichtsschreiber nicht alle Aktenstücke erhalten haben.)

2. (Peut-être) Le jury hésite encore. Personne ne veut se prononcer trop vite.

(Vielleicht zögert die Jury noch, weil niemand sich zu schnell festlegen will.)

3. (Probablement) Le verdict sera confirmé. La cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense.

(Das Urteil wird wahrscheinlich bestätigt, da das Berufungsgericht bereits mehrere Argumente der Verteidigung zurückgewiesen hat.)

1. Apparemment, le procès sera reporté, car les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier. **2.** Peut-être que le jury hésite encore, parce que personne ne veut se prononcer trop vite. **3.** Le verdict sera probablement confirmé, puisque la cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense.

Korrigiere den Fehler

1. Si tant est que le témoin est fiable, on revoit l'affaire.

Sofern der Zeuge zuverlässig sei, wird der Fall erneut geprüft.

2. Je me demande si le jury ait été impartial.

Ich frage mich, ob die Jury unparteiisch gewesen ist.

- 1.** Si tant est que le témoin soit fiable, on revoit l'affaire. **2.** Je me demande si le jury a été impartial.

3. Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|-------------------|--|
| a. le verdict | 1. Décision finale du tribunal, probablement après délibération du jury. |
| b. faire appel | 2. Demander qu'un jugement soit réexaminé, si tant est que la procédure le permette. |
| c. porter plainte | 3. Signaler officiellement une infraction à la police, peut-être en fournissant des preuves. |

a-1 b-2 c-3



2. Bericht: Urteil und Berufung in einem Fall von Mobbing am Arbeitsplatz (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: accusation, plainte, tribunal, appel, peine, verdict, illégale, libération, déposition

Le (1) _____ correctionnel de Paris a rendu hier son (2) _____ dans une affaire de harcèlement moral au sein d'une entreprise de conseil. Le juge a estimé que les messages et réunions de recadrage répétés constituaient une pression (3) _____. La défense a plaidé la maladresse managériale, tandis que le procureur a soutenu l' (4) _____ en s'appuyant sur la (5) _____ de deux témoins. L'ancienne responsable a été condamnée à une (6) _____ avec sursis.

La décision suscite des réactions contrastées : certains y voient un signal nécessaire, d'autres redoutent une judiciarisation des conflits internes. La salariée, qui avait porté (7) _____, se dit soulagée, sans doute parce que le dossier a enfin été examiné publiquement. L'avocat de la condamnée annonce qu'il fera (8) _____, peut-être pour obtenir une requalification ou une (9) _____ totale au bénéfice du doute, si tant est que la cour estime les preuves insuffisantes.

Das Pariser Strafgericht hat gestern sein Urteil in einem Fall von psychischer Belästigung innerhalb eines Beratungsunternehmens verkündet. Der Richter befand, dass die Nachrichten und wiederholten Kritikgespräche einen rechtswidrigen Druck darstellten. Die Verteidigung plädierte auf ungeschicktes Führungsverhalten, während der Staatsanwalt die Anklage stützte, indem er sich auf die Aussage zweier Zeugen berief. Die frühere Vorgesetzte wurde zu einer Bewährungsstrafe verurteilt.

Die Entscheidung löst unterschiedliche Reaktionen aus: Manche sehen darin ein notwendiges Signal, andere befürchten eine Verrechtlichung interner Konflikte. Die Angestellte, die Anzeige erstattet hatte, sagt, sie sei erleichtert, zweifellos weil der Fall endlich öffentlich geprüft wurde. Der Anwalt der Verurteilten kündigt an, Berufung einzulegen, vielleicht um eine Umqualifizierung oder einen vollständigen Freispruch zugunsten des Zweifels zu erreichen, sofern das Berufungsgericht die Beweise für unzureichend hält.

(1) tribunal, (2) verdict, (3) illégale, (4) accusation, (5) déposition, (6) peine, (7) plainte, (8) appel, (9) libération

1. Que pensez-vous de la peine avec sursis et de la décision de faire appel dans ce type d'affaire ?
Quelles informations supplémentaires vous aideraient à confirmer votre opinion ?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

	Wahr	Falsch	
1. La personne qui parle a assisté à une audience et exprime son opinion sur la décision du tribunal.	☐	☐	
2. D'après le récit, l'avocat a demandé la libération immédiate de son client en raison d'un manque de preuves.	☐	☐	
3. Le verdict reconnaît la culpabilité mais la peine empêche une détention immédiate.	☐	☐	

1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Peut-être que le juge _____ l'accusé sous contrôle judiciaire, faute de preuves suffisantes. *(Vielleicht entlässt der Richter den Angeklagten unter gerichtliche Aufsicht, mangels ausreichender Beweise.)*
 - libérait
 - libèrent
 - libérer
 - libère
 - La procureure _____ le prévenu d'avoir falsifié des documents pendant l'enquête. *(Die Staatsanwältin beschuldigt den Angeklagten, während der Ermittlungen Dokumente gefälscht zu haben.)*
 - accusera
 - accusent
 - accuse
 - accusé
 - Je me demande si le tribunal _____ encore les personnes mises en examen avant le procès dans ce type d'affaire. *(Ich frage mich, ob das Gericht in dieser Art von Fall die Beschuldigten vor dem Prozess noch freilässt.)*
 - libère
 - libérez
 - libérera
 - libèrent
1. libère 2. accuse 3. libère

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Débat au bureau après verdict

- Camille (cheffe de projet):** *Tu as vu le verdict du tribunal dans l'affaire de corruption à Marseille ? Le juge a suivi le procureur, et je trouve la peine un peu légère.*
(Hast du das Urteil des Gerichts im Korruptionsfall in Marseille gesehen? Der Richter ist dem Staatsanwalt gefolgt, und ich finde die Strafe etwas zu mild.)
- Hugo (juriste interne):** *Oui, mais le procès a montré que l'accusation reposait surtout sur des témoignages indirects, et la déposition du témoin principal était fragile.*
(Ja, aber der Prozess hat gezeigt, dass die Anklage vor allem auf indirekten Zeugenaussagen beruhte, und die Aussage des Hauptzeugen war fragil.)



- Camille (cheffe de projet):** *D'accord, mais entre l'amende et l'interdiction d'exercer, j'ai l'impression qu'on libère trop vite les responsables, surtout quand c'est illégal depuis des années.*
(Einverstanden, aber zwischen der Geldstrafe und dem Berufsverbot habe ich das Gefühl, dass man die Verantwortlichen zu schnell davonkommen lässt, besonders wenn es seit Jahren illegal ist.)
- Hugo (juriste interne):** *Je comprends, mais la sentence me semble cohérente avec le dossier ; et l'avocat de la défense a déjà annoncé qu'il allait faire appel, donc le jugement n'est peut être pas définitif.*
(Ich verstehe das, aber das Strafmaß erscheint mir mit der Akte stimmig; und der Verteidiger hat bereits angekündigt, dass er Berufung einlegen wird, also ist das Urteil vielleicht nicht endgültig.)
- Camille (cheffe de projet):** *Oui, on verra... En tout cas, ça me fait réfléchir à ce qu'on attend d'un jury et d'un juge : punir ou surtout prévenir.*
(Ja, wir werden sehen ... Jedenfalls bringt mich das dazu, darüber nachzudenken, was man von einer Jury und einem Richter erwartet: bestrafen oder vor allem vorbeugen.)

1. Pourquoi Hugo trouve-t-il la peine « cohérente » malgré l'absence de prison ferme ?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

À mon avis, le verdict est... / Il me semble que la peine devrait être... / On peut faire appel si...



1. Dans votre pays d'origine et en France, quel rôle attribueriez-vous au juge et au jury lors d'un procès, et qu'est-ce qui vous paraît le plus différent entre les deux systèmes ?
-
2. Vous apprenez dans la presse qu'une personne a été condamnée à une peine que vous jugez trop sévère ou trop légère : comment réagissez-vous et quelle opinion donnez-vous du verdict ?
-

7. Schreiben: WhatsApp (QR: KI+)

Salut,

Tu as vu les infos sur l'affaire du café **Le Passage** ? Le **tribunal** a rendu son **verdict** hier : le gérant est reconnu coupable de travail **illégal**, mais il n'ira pas en prison. Le **juge** lui a infligé une peine avec sursis et une forte amende. Franchement, je suis perplexe... Le **procureur** demandait plus, et l'**avocat** parle d'une erreur de gestion. Tu en penses quoi ? Il paraît qu'il va **faire appel**.

- Nadia



Schreibe eine passende Antwort: *Je me demande si la peine est vraiment proportionnée à... / Je suis plutôt sceptique quant à... même si... / Sans doute que..., mais il est possible que...*

Wichtige Verben

Libérer (befreien)

Present

libère

libères

libère

libérons

libérez

libèrent

Accuser (anklagen)

Present

accuse

accuses

accuse

accusons

accusez

accusent

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles